

**Subject:** Politique pour une saine alimentation au Québec ? consultation  
**Date:** Friday, November 30, 2012 3:40:21 PM ET  
**From:** horacio.arruda@msss.gouv.qc.ca (sent by Valerie.Pierrisnard@msss.gouv.qc.ca <Valerie.Pierrisnard@msss.gouv.qc.ca>)  
**To:** Stephanie Benoit

À l'attention de Mme Sylvie Létourneau  
Présidente du comité consultatif de l'environnement Kativik

Madame la Présidente,

Dans la foulée des initiatives de promotion des saines habitudes de vie déployées par plusieurs acteurs gouvernementaux et organismes québécois, le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) a amorcé des travaux d'élaboration d'une Politique pour une saine alimentation au Québec (PSAQ). Cette volonté est nommée dans le Plan d'action gouvernemental de promotion des saines habitudes de vie et de prévention des problèmes reliés au poids 2006-2012 *Investir pour l'avenir* (PAG), sous les enjeux liés à l'alimentation.

La PSAQ énoncera des orientations structurantes pour l'amélioration de l'alimentation de la population, soit pour faire du Québec un endroit où la population est en meilleure santé et où bien manger est facile, intégré dans la culture et valorisé. Les travaux ayant eu cours durant l'année 2012 ont nécessité l'engagement de différents secteurs du gouvernement (le MSSS développe la politique en comité interministériel avec le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, le ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs, le ministère des Finances et de l'Économie, le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire), et d'un comité consultatif ayant réuni des acteurs d'organisations non gouvernementales, de milieux de la recherche et du secteur privé, notamment des représentants de tous les maillons de la chaîne agroalimentaire, c'est-à-dire de la production d'aliments à leur consommation, en passant par leur transformation et leur distribution.

De façon simultanée et en continuité des travaux du comité consultatif, un groupe de travail - alimentation des Autochtones a développé une orientation et trois objectifs complémentaires, en accordant une attention particulière aux réalités et aux préoccupations des populations des Premières Nations et Inuits. Cette orientation touche, en particulier, la promotion d'aliments traditionnels et leur accès physique et économique. Elle soulève donc des enjeux de nature économique, environnementale, politique, sociétale et de santé.

C'est la raison pour laquelle nous aimerions vous consulter à l'hiver (janvier-février), pour connaître votre opinion sur la pertinence des différentes composantes stratégiques de la PSAQ, incluant l'orientation complémentaire pour les Premières Nations et Inuits.

Nous souhaitons une confirmation de votre part, à savoir si vous souhaitez participer à cette consultation.

Pour tout besoin d'information additionnelle, nous vous invitons à joindre madame Caroline de Pokomandy-Morin, chef du Service de la promotion des saines habitudes de vie, au 418 266-6755 ou par courriel à [caroline.depokomandy-morin@msss.gouv.qc.ca](mailto:caroline.depokomandy-morin@msss.gouv.qc.ca)

Vous trouverez en documents joints, le mandat et la composition du groupe de travail - alimentation des Autochtones, une carte de visite (en version française et anglaise) qui décrit le projet de Politique en quelques mots.

Veuillez agréer, Madame la Présidente, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Horacio Arruda, M.D.  
Directeur national de santé publique

et sous-ministre adjoint  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
1075, chemin Sainte-Foy ~ 12<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1S 2M1  
Téléphone : 418 266-6700 ~ Télécopieur : 418 266-6707

\*\*\* VEUILLEZ PRENDRE NOTE QU' AUCUNE COPIE PAPIER NE SUIVRA \*\*\*

## **GROUPE DE TRAVAIL - ALIMENTATION DES AUTOCHTONES POLITIQUE POUR UNE SAINTE ALIMENTATION AU QUÉBEC**

### **Préambule**

Depuis la fin de l'automne 2011, le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) travaille à la Politique pour une saine alimentation au Québec (PSAQ), une politique visant à rendre les environnements alimentaires favorables à la saine alimentation. Le MSSS développe la politique en comité interministériel avec les ministères de l'Agriculture des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, le ministère de Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation et le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire. Ce comité a déjà eu deux rencontres et a approuvé les orientations développées à ce jour par un comité consultatif ayant fait l'étude des thématiques de la qualité des aliments, des aspects socioculturels et du marketing. Le comité consultatif, présidé par le MSSS, est composé des dirigeants des regroupements de l'industrie agroalimentaire, d'académiciens, de représentants de la santé publique, de l'Ordre professionnel des diététistes du Québec, d'organisations non gouvernementales (Équiterre, Option Consommateurs, Institut canadien des politiques agroalimentaires et la Tablee des Chefs). Deux autres rencontres auront lieu à l'automne, pour le comité consultatif, afin d'examiner d'une part les thématiques d'accès physique et économique des aliments et d'autre part le soutien et les incitatifs économiques aux entreprises. Le comité interministériel se réunira une dernière fois, avant la fin de l'année 2012, pour terminer l'analyse et l'adoption de toutes les orientations proposées.

Les travaux du présent groupe de travail- alimentation des Autochtones se dérouleront en continuité avec ceux amorcés par les comités mentionnés précédemment, en accordant une attention particulière aux réalités et préoccupations des communautés autochtones du Québec. Un document de référence est en cours d'élaboration et servira de base de discussion pour dégager des propositions d'orientations complémentaires à celles déjà développées et celles à venir.

### **Mandat officiel du groupe de travail – alimentation des Autochtones:**

Contribuer au développement des propositions d'orientations spécifiques pour les communautés autochtones et rechercher le consensus sur celles-ci, avant de les soumettre au comité interministériel. Le groupe de travail est consultatif et fait des recommandations au comité interministériel. Tout au cours des travaux, chaque membre aura la responsabilité d'effectuer des validations au sein de son organisation et de son réseau (si pertinent), en plus d'identifier les meilleures stratégies de mise en œuvre des orientations proposées dans le cadre de la Politique pour une saine alimentation au Québec.

#### **Responsabilités des membres du groupe de travail :**

- Validations à faire, au besoin, sur les objets de discussion avec l'organisation représentée;
- Participation aux rencontres du comité (entre 2 et 4 rencontres) par visioconférence ou en personne;
- Contribution à l'élaboration des propositions d'orientations de la Politique.

**Proposition de la composition du groupe de travail :**

*PERSONNES PRESENTIES ET ORGANISATION*

<b>Sophie Picard</b> , gestionnaire aux services santé, Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et Labrador (CSSSPNQL)
<b>Patrice Lacasse</b> , gestionnaire bureau de développement social, CSSSPNQL
<b>Serge Déry</b> , directeur de santé publique, Régie régionale de la Santé et des Services sociaux, Nunavik
<b>Élisabeth Robinson</b> , directrice de santé publique par intérim, Conseil Cri de la Santé et des Services sociaux de la Baie-James
<b>Suzanne Bruneau</b> , chef de secteur Santé des Autochtones, Institut national de santé publique du Québec (INSPQ)
<b>Yvon Forest</b> , Direction générale des politiques agroalimentaires au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'alimentation (MAPAQ)
<b>Adel Yassa</b> , directeur du service du développement régional et local, Administration régionale Kativik
<b>Melinda Martin</b> , Agente régionale aux ressources économiques, Cree Regional Authority
<b>Julie Martel</b> , Direction générale des relations avec les Autochtones et des initiatives économiques, Secrétariat des affaires autochtones
<b>Équipe ministérielle du ministère de la santé et des services sociaux (MSSS)</b>
<b>Caroline De Pokomandy-Morin</b> , chef du service de la promotion des saines habitudes de vie, de la direction de la prévention des maladies chroniques et des traumatismes
<b>Martine Pageau</b> , personne-pivot de la PSAQ au service de la promotion des saines habitudes de vie
<b>Sylvie Morency</b> , professionnelle au service de la promotion des saines habitudes de vie
<b>Kathleen Cloutier</b> , professionnelle au service de la promotion des saines habitudes de vie
<b>Bahar Tuncay</b> , direction des affaires autochtones, ethnoculturelles et régions nordiques

**Calendrier des rencontres**

<i>DATE ET HEURE</i>	<i>LIEU</i>	
10 octobre 2012 10h-16h	Visioconférence à la CSSSPNQL, 250, Place Chef Michel Laveau, local 102, salle de visioconférence (Salle Mamuitun) Wendake (Québec) <sup>1</sup>	Présentation du projet de la PSAQ Lancement des travaux du groupe de travail
31 octobre 2012 10h-16h	Visioconférence au MSSS 1005 chemin Se-Foy Salle SS-60 <sup>2</sup>	Échanges à partir du document de référence et des orientations déjà adoptées
13 novembre 2012 10h-16h	Visioconférence au MSSS 1005 chemin Se-Foy Salle SS-60 <sup>3</sup>	Suite des échanges et retour sur l'ensemble de la Politique pour une saine alimentation au Québec

<sup>1</sup> Autres sites de visioconférences : a) Techno centre de Montréal -4835 Christophe-Colomb, salle S-85, b) ASSS 17- Nunavik, Kuujjuaq, salle 231, c) Bureau Serge Déry, 1515 Ch Hemming Drummondville

<sup>2</sup> Autres sites de visioconférences : a) DSP de Montréal- 1301 rue Sherbrooke Est, salle 124-6, b) ASSS 17- Nunavik, Kuujjuaq, salle 231

<sup>3</sup> Autres sites de visioconférences : a) Techno centre de Montréal -4835 Christophe-Colomb, salle S-85, b) ASSS 17- Nunavik, Kuujjuaq, salle 231

# Politique pour une saine alimentation au Québec 2013-2020

## Le projet en quelques mots

### 1 LE PROBLÈME

Les statistiques sur les maladies chroniques, au Québec comme partout ailleurs au monde, sont de plus en plus inquiétantes. Par exemple, on estime que **la moitié des Québécois de 12 ans et plus est atteinte d'au moins une maladie chronique**. L'épidémie est telle que des organismes internationaux tels l'OMS, l'ONU et même l'OCDE conseillent aux gouvernements de prioriser la prévention des maladies chroniques dans l'ensemble de leurs travaux, tous secteurs confondus.

**Santé** Les conséquences des maladies chroniques sont majeures : la diminution de la qualité de vie, une mortalité prématurée, la consommation accrue de médicaments, des hospitalisations répétées et une préoccupation excessive à l'égard du poids en sont quelques exemples.

**Économie** Au Québec, les problèmes reliés au poids pourraient engendrer des coûts de santé de 816 M\$ en 2011-2012. Dans différents pays industrialisés, on estime que 50 % des soins de courte durée sont consommés par 5 % des patients, pour la plupart atteints de multiples maladies chroniques.

Les maladies chroniques sont partiellement évitables. En effet, le lien avec le mode de vie est établi scientifiquement. **La qualité de l'alimentation fait partie des facteurs de risque ou de protection** en la matière. Malgré certaines améliorations des habitudes alimentaires des Québécois, il reste des lacunes à plusieurs niveaux. La consommation insuffisante de fruits et légumes, de produits laitiers et de fibres d'un côté et une consommation excessive de sel, de gras, de sucre et de boissons sucrées de l'autre ont un impact sur la prévalence de maladies chroniques dans la population.

### 2 LE BESOIN

La science du comportement indique qu'il est difficile d'atteindre les objectifs de réduction des maladies chroniques si **toute la responsabilité de « mieux manger » incombe aux consommateurs**.

Il est essentiel de **rendre les choix alimentaires sains faciles à faire et attrayants, tout en valorisant l'acte alimentaire dans notre culture**. Il s'agit donc de rendre notre environnement favorable à une alimentation saine. Pour y parvenir, plusieurs acteurs sont appelés à travailler en concertation : le gouvernement, les organisations non gouvernementales, le milieu de la recherche et le secteur privé.

### 3 UNE SOLUTION

#### Politique pour une saine alimentation au Québec

Son intention : Mobiliser les acteurs  
Définir des orientations

Son but : Améliorer la qualité de l'alimentation et ultimement l'état de santé des Québécois.

Ses objectifs : Ils seront formulés en termes de consommation alimentaire et d'apports nutritionnels.



### 4 L'UNIVERS DE LA POLITIQUE

Quatre grandes thématiques ont été identifiées pour cette politique, en plus de traiter de l'alimentation des autochtones.

Qualité des aliments

Aspects socioculturels et marketing alimentaire

Accès physique et économique à la saine alimentation

Soutien et incitatifs à la mise en œuvre

Alimentation des Premières nations et Inuits

Une description plus complète du projet et des travaux ainsi que l'ensemble des références sont disponibles sur demande.

### 5 LES STRUCTURES DE TRAVAIL

#### Comité consultatif

Représentants du secteur agroalimentaire, de la consommation et de la santé

Mandat : Proposer des orientations

#### Groupe de travail alimentation des autochtones

Mandat : Proposer des orientations spécifiques

#### Comité interministériel

MSSS, MAPAQ, MDEIE, MAMROT, MDDEFP  
Présidé par M. Horacio Arruda, directeur national de santé publique et sous-ministre adjoint au MSSS

Mandat : Définir et porter les orientations

Orientations de la Politique pour une saine alimentation au Québec

Rencontre des comités  
Janvier à octobre 2012

Retour aux comités  
Novembre 2012

Consultations  
Hiver 2013

Édition, lancement  
Printemps 2013

Rédaction : en continu

# 2013–2020 Politique pour une saine alimentation au Québec

## The project at a glance

### 1 THE PROBLEM

Statistics on chronic diseases in Québec, as elsewhere in the world, are more and more disquieting. For example, it is estimated that **half of Quebecers age 12 years and over suffer from at least one chronic disease**. This epidemic has led international organizations such as the WHO, the UN, and the OECD to advise governments to make chronic disease prevention a priority in all areas of government activity.

**Health** Chronic diseases have major consequences: poorer quality of life, premature death, increased consumption of medication, repeated hospitalizations, and excessive concern with body weight, are a few examples.

**Economy** It was estimated that weight problems in Québec could engender \$816 million in health costs in 2011–2012. In various industrialized countries, an estimated 50% of acute care goes to 5% of patients, most of whom suffer from multiple chronic illnesses.

Chronic diseases are partially preventable. The link to lifestyles has been scientifically established. **Dietary intake quality can be a health risk or a disease prevention factor**. Despite some improvement in Quebecers' dietary habits, shortcomings remain at a number of levels. Insufficient consumption of fruits and vegetables, dairy products, and fiber on the one hand, and excessive consumption of salt, fat, sugar, and sweet beverages on the other, have an impact on the prevalence of chronic diseases in the population.

### 4 POLICY ENVIRONMENT

Four major themes have been identified for this policy, along with the issue of aboriginal diets.



A more complete description of the project, related work, and all references are available on request.

### 2 THE NEED

Behavioral science has shown that it is difficult to reduce the rate of chronic diseases if **all the responsibility for “eating better” lies on the shoulders of consumers**.

It is vital to **make healthy food choices easy and attractive while at the same time giving the act of eating the importance it deserves in our culture**. It is a question of creating an environment conducive to healthy eating. To do so, stakeholders from government, non-governmental organizations, the research community, and the private sector need to work together.



### 3 A SOLUTION

#### Politique pour une saine alimentation au Québec

Its purpose: Mobilize stakeholders  
Define orientations

Its goal: Improve the dietary intake quality and ultimately the health of Quebecers

Its objectives: They will be expressed in terms of food consumption and nutritional intake.

### 5 WORK STRUCTURES



**Subject:** RE : Atelier sur les ententes nordiques  
**Date:** Monday, November 19, 2012 9:47:02 AM ET  
**From:** Justine.Desmeules@mrn.gouv.qc.ca  
**To:** Stephanie Benoit

Bonjour Madame,

Je suis désolée du délai de réponse. J'ai dû m'absenter pour des raisons médicales pendant deux semaines et mon retour au travail s'est déroulé la semaine de la formation. Également, j'ai eu des problèmes avec mon courriel ce qui fait en sorte que je viens tout juste de prendre connaissance du vôtre.

L'objectif de cette formation était de mettre à niveau les gestionnaires du MRN (protection de la faune), du MPO et d'Environnement Canada. Donc, lieutenants, commandants et professionnels. Environ 25 personnes se sont présentées à Québec pour cette formation.

Les présentations des conférenciers ne traitaient pas de dossiers fauniques. Elles visaient la connaissance et le contexte de différentes ententes nordiques telles que la CBJNQ, ARTIN, contexte de la protection de la faune dans la Paix des braves, l'accord sur les revendications territoriales de la région marine Eeyou, SANARUTIK et la présentation de certaines organisations autochtones.

Si vous avez besoin d'informations supplémentaires, n'hésitez pas à communiquer avec moi.

Cordiales salutations,

Justine Desmeules, biologiste  
Adjointe au directeur  
Direction de la protection de la faune du Nord-du-Québec

Ministère des Ressources naturelles  
951 boulevard Hamel  
Chibougamau, Québec G8P2Z3  
Téléphone: 418 748-7701 poste 233  
Télécopieur: 418 748-3823  
Courriel: [justine.desmeules@mrnf.gouv.qc.ca](mailto:justine.desmeules@mrnf.gouv.qc.ca)

-----Message d'origine-----

De : Stephanie Benoit [<mailto:sbenoit@krg.ca>]  
Envoyé : 1 novembre 2012 14:02  
À : Desmeules, Justine (UDPF)  
Objet : Atelier sur les ententes nordiques  
Importance : Haute

Bonjour,

Le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) est un organisme consultatif en matière de protection de l'environnement et du milieu social du Nunavik auprès des gouvernements responsables. En cette matière, il est l'intermédiaire privilégié et officiel des gouvernements du Canada et du Québec ainsi que de l'Administration régionale Kativik et des corporations municipales nordiques.

Le CCEK a été informé de la tenue d'un atelier qui se tiendra à Québec le 14 novembre prochain relativement aux

ententes nordiques et aux organisations autochtones du Nord-du-Québec. Les membres du CCEK souhaiteraient obtenir davantage d'information à propos de cet atelier:

1. l'objectif de la rencontre;
2. le type de fonctionnaires concerné par la formation;
3. le nombre de personnes attendues;
4. le lieu exact de la rencontre.

Le CCEK voudrait aussi savoir quels seront les dossiers fauniques abordés, le cas échéant.

Vous remerciant d'accorder une attention particulière à ma demande, je vous souhaite une agréable fin de journée.

Stéphanie Benoit, Secrétaire exécutive  
Comité consultatif de l'environnement Kativik /  
Kativik Environmental Advisory Committee

C. P. 930, Kuujjuaq (Québec) J0M 1C0  
(819) 964-2961 poste 2287  
(819) 964-0694  
[sbenoit@krg.ca](mailto:sbenoit@krg.ca)<<mailto:sbenoit@krg.ca>>

From: "Marc Jetten (CCEJC-JBACE)" <[marc.jetten@ccebj-jbace.ca](mailto:marc.jetten@ccebj-jbace.ca)<<mailto:marc.jetten@ccebj-jbace.ca>>>  
Date: Wed, 31 Oct 2012 08:30:35 -0400  
To: Stephanie Benoit <[sbenoit@krg.ca](mailto:sbenoit@krg.ca)<<mailto:sbenoit@krg.ca>>>  
Cc: "Nancy L. Dea" <[nancyldea@gmail.com](mailto:nancyldea@gmail.com)<<mailto:nancyldea@gmail.com>>>  
Subject: Atelier sur ententes nordiques

Bonjour Stéphanie,

Je te fais suivre l'information concernant un atelier organisé par le MRN pour les fonctionnaires travaillant avec le milieu nordique. Tu peux contacter Mme Desmeules si le CCEK veut y faire une présentation également.

Salutations,

Marc Jetten

De : [Justine.Desmeules@mrn.gouv.qc.ca](mailto:Justine.Desmeules@mrn.gouv.qc.ca)<<mailto:Justine.Desmeules@mrn.gouv.qc.ca>>  
<<mailto:Justine.Desmeules@mrn.gouv.qc.ca>>  
Envoyé : 19 octobre 2012 09:49  
À : [marc.jetten@ccebj-jbace.ca](mailto:marc.jetten@ccebj-jbace.ca)<<mailto:marc.jetten@ccebj-jbace.ca>>  
Objet : Formation  
Importance : Haute

Monsieur Jetten,

La Direction de la Protection de la faune du Nord-du-Québec, en collaboration avec Environnement Canada et Pêches et Océans Canada, organise une formation pour ses gestionnaires portant sur les ententes nordiques et sur les organisations autochtones du Nord-du-Québec. Cette formation est organisée dans le cadre d'une entente qui lie nos trois organisations. Nous attendons une vingtaine de participants.

J'aimerais connaître votre intérêt à venir nous entretenir sur la mission, les rôles, le fonctionnement du CCEBJ. Nous réservons 15 à 20 minutes par organisation. La formation aura lieu le 14 novembre prochain, à Québec. Bien entendu, vos frais de déplacement vous seront remboursés.



Je joins à ce courriel l'ordre du jour de cette journée de formation. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec moi au 418-748-7701 au poste 233. Espérant vous compter parmi nous, je vous souhaite une excellente journée.

Justine Desmeules, biologiste  
Adjointe au directeur de la protection de la faune  
Direction de la protection de la faune du Nord-du-Québec

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune  
951 boulevard Hamel  
Chibougamau, Québec G8P2Z3  
Téléphone: 418 748-7701 poste 233  
Télécopieur: 418 748-3823  
Courriel: [justine.desmeules@mrnf.gouv.qc.ca](mailto:justine.desmeules@mrnf.gouv.qc.ca)<mailto:justine.desmeules@mrnf.gouv.qc.ca>



Comité conjoint de chasse,  
de pêche et de piégeage  
Hunting, Fishing and Trapping  
Coordinating Committee

Comité consultatif  
de l'environnement Kativik  
reçu le

Le 9 novembre 2012.

23 novembre 2012

*Aux personnes et organismes intéressés*

Mesdames,  
Messieurs,

Vous trouverez ci-joint un recueil (papier ou CD) des procès-verbaux des séances du Comité conjoint de chasse, de pêche et de piégeage tenues durant l'exercice financier 2011-2012.

Veillez agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de mes sentiments distingués.

La secrétaire-trésorière,

Nicole Gougeon

p.j.

\*\*\*\*\*

November 9, 2012.

*To interested organisations and individuals*

*Madam / Sir:*

*You will find enclosed a copy (paper or CD) of the Minutes of the meetings held by the Hunting, Fishing and Trapping Coordinating Committee during Fiscal Year 2011-2012.*

*Sincerely,*

Nicole Gougeon  
Secretary-Treasurer

*Encl.*

**Subject:** CCEK: le déclin du caribou au Nunavik / KEAC: declining caribou in Nunavik  
**Date:** Friday, November 16, 2012 10:05:25 AM ET  
**From:** Stephanie Benoit  
**To:** diane.jean@mddefp.gouv.qc.ca  
**CC:** guy.hetu@mrn.gouv.qc.ca, n.gougeon@cccpp-hftcc.com, Sandy Gordon, s\_opiniski@Makivik.org  
**BCC:** Sylvie Létourneau, Paule Halley, Claude Abel, Tremblay, Gilles H., Thessa Girard-Bourgoin,

An English message will follow.

Madame la sous-ministre,

Créé en 1975 en vertu du chapitre 23 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois, le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) est composé de membres nommés par l'Administration régionale Kativik (ARK), le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada. Notre mandat est de surveiller le régime de protection de l'environnement et du milieu social s'appliquant au Nunavik. Nous conseillons les gouvernements du Québec et du Canada ainsi que les autorités régionales et locales sur des questions environnementales et d'utilisation du territoire.

Le CCEK souhaiterait vous faire part de ses commentaires à propos du déclin du caribou au Nunavik (voir la lettre ci-jointe); une version papier de cette lettre vous sera transmise sous peu.

Veillez agréer, Madame la sous-ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

---

Dear Madam:

The Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) was established pursuant to Section 23 of the *James Bay and Northern Québec Agreement* (JBNQA) and is governed by the *Environment Quality Act* (R.S.Q., c. Q-2) and the *James Bay and Northern Québec Native Claims Settlement Act* (S.C. 1976-1979, c. 32). Our mandate is to study the environmental and social protection regime applied to Nunavik. We advise the governments of Quebec and Canada as well as regional and local authorities on environmental issues and use of the territory.

The KEAC would like to share its comments about the declining of the caribou in Nunavik (see the attached letter); a paper version of this letter will soon be transmitted to you.

Sincerely,

Comité consultatif de l'environnement Kativik /  
Kativik Environmental Advisory Committee

C. P. 930, Kuujuaq (Québec) J0M 1C0  
(819) 964-2961 poste 2287  
(819) 964-0694

**Subject:** KEAC: Plan Nunavik

**Date:** Friday, November 16, 2012 10:05:33 AM ET

**From:** Stephanie Benoit

**To:** Maggie Emudluk, jtukkiapik@Makivik.org

**BCC:** Sylvie Létourneau, Paule Halley, Claude Abel, Tremblay, Gilles H., Thessa Girard-Bourgoin, Michael Barrett, Adamie Kalingo, c.arngak@avataq.qc.ca, Nancy Dea

Dear Madam and Sir:

At the 132nd and 133rd meetings of the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) held in June and October 2012, KEAC members reviewed the document entitled *Plan Nunavik*, prepared jointly by your organizations and would like to share its comments (see the attached letter); a paper version of this letter will soon be transmitted to you.

Sincerely,

Stéphanie Benoit, Secrétaire exécutive  
Comité consultatif de l'environnement Kativik /  
Kativik Environmental Advisory Committee

C. P. 930, Kuujjuaq (Québec) J0M 1C0  
(819) 964-2961 poste 2287  
(819) 964-0694



Comité consultatif  
de l'environnement Kativik  
reçu le

27 novembre 2012

Québec, le 31 octobre 2012

Madame Sylvie Létourneau  
Présidente  
Comité consultatif de l'environnement Kativik  
Casier postal 930  
Kuujuuaq (Québec) J0M 1C0

Madame la Présidente,

Votre lettre ainsi que vos félicitations constituent un support indéniable ainsi qu'une motivation inestimable m'incitant à assumer mes fonctions de député du Comté de Sainte-Marie-Saint-Jacques au meilleur de mes capacités.

C'est également dans cet esprit que j'entends m'investir dans les fonctions de ministre du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs que la Première ministre, madame Pauline Marois, m'a confiées lors de la formation de son cabinet. Mon engagement premier est de relever les enjeux de notre société à l'aube de ce 21<sup>e</sup> siècle.

D'ores et déjà, je suis au boulot et je me mets au défi de collaborer avec chacun des intervenants désireux de faire du Québec un endroit où il fait bon vivre.

DANIEL BRETON





ᑲᑎᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲᑎᑕᑦ  
Comité consultatif de l'environnement Kativik  
Kativik Environmental Advisory Committee

Le caribou est une espèce de très grande importance pour les Inuits qui le chassent depuis toujours; il fait partie intégrante de la culture inuite. D'ailleurs, la CBJNQ prévoit à son chapitre 24 que les Inuits ont le droit de chasser cette ressource, et ce, sans restriction. Il apparaît important pour le CCEK que les décisions pour limiter le déclin de l'espèce soient prises en collaboration avec les Inuits puisque ces derniers sont les premiers concernés et ont des droits particuliers.

Lors du congrès, il a été discuté de la possibilité d'introduire un moratoire pour interdire ou limiter grandement la chasse au caribou. Certains participants ont aussi mentionné la possibilité d'interdire uniquement la chasse sportive. Pour le CCEK, il apparaît primordial de préserver le droit de récolte des Inuits à long terme. Nous croyons plutôt que la chasse sportive doit être limitée ou interdite pour diminuer la pression sur cette espèce emblématique.

Avant de prendre une décision sur la limitation de la chasse des Inuits, le CCEK considère qu'il est nécessaire d'évaluer tous les impacts environnementaux et sociaux d'une telle décision. Comme le caribou constitue une part importante du régime alimentaire des Inuits, une diminution des récoltes les contraindrait à consommer davantage de nourriture provenant du sud du Québec. À long terme, ce changement d'habitude alimentaire pourrait engendrer différents impacts négatifs importants. Par exemple, le transport supplémentaire des aliments acheminés dans les communautés isolées entraînerait une hausse de la production des gaz à effet de serre. La consommation plus importante de ces aliments exercerait aussi une pression à la hausse sur la part du revenu des Inuits consacrée à leur alimentation et pourrait augmenter la prévalence de certains problèmes de santé, tel que le diabète. De plus, la transmission des connaissances traditionnelles inuites nécessaires à la pratique de la chasse au caribou et à son utilisation pourrait s'appauvrir. Pour le CCEK, il est important d'examiner cette problématique d'une façon globale et non uniquement sur une base écologique.

Enfin, nous croyons que les connaissances traditionnelles autochtones doivent être considérées lors de l'analyse des différentes pistes de solution pour assurer une bonne gestion de l'espèce.



ᑲᑎᑕᑦ ᑕᑦᑎ-ᑕᑦᑎᑦ ᑕᑦᑎᑦ ᑕᑦᑎᑦ  
Comité consultatif de l'environnement Kativik  
Kativik Environmental Advisory Committee

Nous vous prions d'agréer, Madame la sous-ministre, l'assurance de nos salutations distinguées.

La présidente,

Sylvie Létourneau

- c.c. M. Guy Héту, Ministère des ressources naturelles – Direction Nord-du-Québec  
M. Denis Vandal, Comité conjoint de chasse, de pêche et de piégeage  
M. Sandy Gordon, Administration régionale Kativik  
M. Stas Olpinski, Société Makivik





ᑲᑎᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑕᑦ  
Comité consultatif de l'environnement Kativik  
Kativik Environmental Advisory Committee

November 16, 2012

Diane Jean  
Deputy Minister  
Ministère du Développement durable, de l'Environnement,  
de la Faune et des Parcs  
Marie-Guyart Building, 30th Floor  
674 René-Lévesque Blvd. East  
Quebec City QC G1R 5V7

**SUBJECT: Declining caribou population in Nunavik**

Dear Madam:

The Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) was established pursuant to Section 23 of the *James Bay and Northern Québec Agreement* (JBNQA) and is governed by the *Environment Quality Act* (R.S.Q., c. Q-2) and the *James Bay and Northern Québec Native Claims Settlement Act* (S.C. 1976-1979, c. 32). Our mandate is to study the environmental and social protection regime applied to Nunavik. We advise the governments of Quebec and Canada as well as regional and local authorities on environmental issues and use of the territory.

The KEAC was invited by the Hunting, Fishing and Trapping Coordinating Committee (HFTCC) to participate in its workshop on the declining caribou population held in September in Montreal. A KEAC member was in attendance and has recently shared with our organization's other members the concerns discussed at the workshop.

The KEAC is very concerned by the declining numbers of caribou in Nunavik. As stated at the HFTCC workshop, the reasons for the decline are not well understood and meaningful management decisions must be taken to prevent the complete disappearance of certain caribou herds.

Caribou is a very important species for Inuit, who have always hunted this animal and is an integral part of their culture. Moreover, Section 24 of the JBNQA provides for Inuit harvesting of this resource, without any restrictions. The KEAC therefore



ᑲᑎᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑕ ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑕ ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑕ  
Comité consultatif de l'environnement Kativik  
Kativik Environmental Advisory Committee

considers it important that decisions taken to limit the decline of this species must be done in cooperation with Inuit. They are those most concerned with this species and possess certain rights.

At the HFTCC workshop, the possibility of a moratorium on caribou harvesting was discussed to prohibit or significantly limit harvesting. Some participants also mentioned the possibility of prohibiting only the sport hunt. In the KEAC's opinion, preservation of the Inuit right to harvest is of the upmost importance over the long term. The KEAC do believe that caribou sport hunting must be limited or prohibited in order to reduce the pressure on this species.

Prior to any decision to limit the Inuit harvesting of caribou, the KEAC considers it essential to assess all the environmental and social impacts of such a decision. As caribou is an important part of the Inuit diet, a restriction on harvesting would force Inuit to consume more non-traditional food. Over the long term, this change in diet could generate various major adverse impacts. For example, the transportation of additional food to the region's isolated communities would produce more greenhouse gases and the increased packaging would impact the volume of waste at local residual material management sites. Increased consumption of non-traditional food would require a greater portion of the income of Inuit households and could contribute to increased health problems, such as diabetes. As well, the transfer of Inuit traditional knowledge related to caribou hunting and the use of caribou products could be weakened. The KEAC considers it important to review the problem from a comprehensive viewpoint, not simply from an ecological one.

Finally, the KEAC is of the opinion that Aboriginal traditional knowledge must be taken into account during the analysis of different tentative solutions to ensure the proper management of this species.

Sincerely,

Sylvie Létourneau  
Chairperson

c.c. Mr. Guy Héту, Nord-du-Québec Branch, Ministère des ressources naturelles  
Mr. Denis Vandal, Hunting, Fishing and Trapping Coordinating Committee  
Mr. Sandy Gordon, Kativik Regional Government  
Mr. Stas Olpinski, Makivik Corporation

P.O. Box 930  
Kuujuaq QC J0M 1C0  
Telephone: 819-964-2961, ext. 2287  
Fax: 819-964-0694  
www.keac-cceek.ca

**Subject:** RE: CCEK: le déclin du caribou au Nunavik / KEAC: declining caribou in Nunavik  
**Date:** Friday, November 16, 2012 10:22:00 AM ET  
**From:** Nicole Gougeon (CCCPP HFTCC)  
**To:** Stephanie Benoit

Bien reçu, et acheminé aux membres et aux conseillers du CCCPP. Merci.

Nicole Gougeon  
Secrétaire-trésorière/Secretary-Treasurer  
Comité conjoint de chasse, de pêche et de piégeage  
Hunting, Fishing and Trapping Coordinating Committee  
383, rue Saint-Jacques, bureau C-220  
Montréal (Québec) H2Y 1N9  
514 284 2151  
514 284 0039 (fax)  
[n.gougeon@cccpp-hftcc.com](mailto:n.gougeon@cccpp-hftcc.com)

-----Message d'origine-----

De : Stephanie Benoit [<mailto:sbenoit@krg.ca>]  
Envoyé : 16 novembre 2012 10:05  
À : [diane.jean@mddefp.gouv.qc.ca](mailto:diane.jean@mddefp.gouv.qc.ca)  
Cc : [guy.hetu@mrn.gouv.qc.ca](mailto:guy.hetu@mrn.gouv.qc.ca); [n.gougeon@cccpp-hftcc.com](mailto:n.gougeon@cccpp-hftcc.com); Sandy Gordon;  
[s\\_opiniski@Makivik.org](mailto:s_opiniski@Makivik.org)  
Objet : CCEK: le déclin du caribou au Nunavik / KEAC: declining caribou in Nunavik

An English message will follow.

Madame la sous-ministre,

Créé en 1975 en vertu du chapitre 23 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois, le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) est composé de membres nommés par l'Administration régionale Kativik (ARK), le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada. Notre mandat est de surveiller le régime de protection de l'environnement et du milieu social s'appliquant au Nunavik. Nous conseillons les gouvernements du Québec et du Canada ainsi que les autorités régionales et locales sur des questions environnementales et d'utilisation du territoire.

Le CCEK souhaiterait vous faire part de ses commentaires à propos du déclin du caribou au Nunavik (voir la lettre ci-jointe); une version papier de cette lettre vous sera transmise sous peu.

Veuillez agréer, Madame la sous-ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

---

Dear Madam:

The Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) was established pursuant

to Section 23 of the James Bay and Northern Québec Agreement (JBNQA) and is governed by the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2) and the James Bay and Northern Québec Native Claims Settlement Act (S.C. 1976-1979, c. 32). Our mandate is to study the environmental and social protection regime applied to Nunavik. We advise the governments of Quebec and Canada as well as regional and local authorities on environmental issues and use of the territory.

The KEAC would like to share its comments about the declining of the caribou in Nunavik (see the attached letter); a paper version of this letter will soon be transmitted to you.

Sincerely,

Comité consultatif de l'environnement Kativik / Kativik Environmental  
Advisory Committee

C. P. 930, Kuujuaq (Québec) J0M 1C0  
(819) 964-2961 poste 2287  
(819) 964-0694  
[sbenoit@krg.ca](mailto:sbenoit@krg.ca)<<mailto:sbenoit@krg.ca>>



ᑲᑎᐱᑦ ᐃᑦᑎᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑎᐱᑦ  
Comité consultatif de l'environnement Kativik  
Kativik Environmental Advisory Committee

Le 16 novembre 2012

Madame Maggie Emudluk  
Présidente  
Administration régionale Kativik  
Case postale 9  
Kuujuaq (Québec) J0M 1C0

Monsieur Jobie Tukkiapik  
Président  
Société Makivik  
Case postale 179  
Kuujuaq (Québec) J0M 1C0

**OBJET : Plan Nunavik**

Madame la Présidente et Monsieur le Président,

Lors des 132<sup>e</sup> et 133<sup>e</sup> réunions tenues respectivement du 18 au 21 juin et les 3 et 4 octobre 2012, les membres du Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) ont examiné le document intitulé «Plan Nunavik». Réalisé conjointement par vos organisations, le Plan a été accueilli de façon favorable par les membres. Ces derniers ont d'ailleurs souligné la qualité du portrait historique, politique, légal et social des Inuits du Nunavik. Ils ont de plus relevé la pertinence de votre vision du développement régional souhaité sur le territoire pour les vingt-cinq prochaines années. Pour toutes ces raisons, le CCEK croit que l'ensemble des Nunavimmiuts devrait se familiariser avec le Plan.

Le CCEK comprend que le « Plan Nunavik » reprenne à peu près les mêmes secteurs de développement que ceux présents dans le Plan Nord du gouvernement du Québec. Néanmoins, il aurait souhaité que les préoccupations et les priorités en matière d'environnement au Nunavik fassent l'objet d'un chapitre particulier. Par exemple, les enjeux environnementaux que le CCEK examine lors de ses différents travaux, tels que la création d'aires protégées et de parcs, l'optimisation de la gestion des matières résiduelles ainsi que les changements climatiques, constituent des sujets d'importance pour les communautés inuites. Il aurait peut être été souhaitable que le « Plan Nunavik » expose plus clairement les préoccupations en la matière pour que des

Casier postal 930  
Kuujuaq (Québec) J0M 1C0  
Téléphone : (819) 964-2961 poste 2287  
Télécopieur : (819) 964-0694  
Internet : [www.keac-ccek.ca](http://www.keac-ccek.ca)



ᑲᑎᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑕᑦ ᑲᑎᑕᑦ  
Comité consultatif de l'environnement Kativik  
Kativik Environmental Advisory Committee

solutions concrètes puissent être partagées, et ce, possiblement en collaboration avec les gouvernements et les promoteurs projetant développer le milieu nordique.

Le CCEK partage votre avis selon lequel le développement de la région doit se faire dans le respect de l'environnement et des droits des Inuits du Nunavik énoncés dans la Convention de la Baie-James et du Nord québécois (CBJNQ) et que les lois et règlements concernant l'environnement doivent être appliqués de manière rigoureuse. C'est pourquoi nous croyons qu'il aurait été pertinent pour l'ARK et Makivik de réitérer l'importance de réviser les annexes du chapitre 23 de la CBJNQ qui énoncent les types de projets de développement obligatoirement soumis ou exclus du processus d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social. Il en va de même pour le renforcement du processus d'information, de consultation et de participation publiques s'appliquant à ces projets de développement. Ce processus n'en serait que plus transparent et la participation de la population inuite au développement de leurs communautés s'en verrait favorisée.

Le CCEK a été informé, par ailleurs, qu'un autre plan de développement intitulé «Parnasimautik» est en cours d'élaboration au Nunavik. Nous espérons que la protection de l'environnement et du milieu social y tiendra une place importante, voire que le développement durable fasse partie intégrante de ce plan.

Enfin, le CCEK continuera de suivre avec intérêt l'évolution du développement du Plan Nord et des autres plans de développement s'appliquant au Nunavik.

Veuillez agréer, Madame la Présidente et Monsieur le Président, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

La présidente,

Sylvie Létourneau

Casier postal 930  
Kuujuaq (Québec) J0M 1C0  
Téléphone : (819) 964-2961 poste 2287  
Télécopieur : (819) 964-0694  
Internet : [www.keac-ccek.ca](http://www.keac-ccek.ca)



ᑲᑎᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑕ ᑕᑦᑎᑦᑕ ᑲᑎᑕᑦ  
Comité consultatif de l'environnement Kativik  
Kativik Environmental Advisory Committee

November 16, 2012

Maggie Emudluk  
Chairperson  
Kativik Regional Government  
P.O. Box 9  
Kuujjuaq QC J0M 1C0

Jobie Tukkiapik  
President  
Makivik Corporation  
P.O. Box 179  
Kuujjuaq QC J0M 1C0

**SUBJECT: Plan Nunavik**

Dear Madam and Sir:

At the 132nd and 133rd meetings of the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) held on June 18–21 and October 3–4, 2012, KEAC members reviewed the document entitled *Plan Nunavik*, prepared jointly by your organizations. The Plan was well received by the members, who noted the quality of the historical, political, legal and social portraits of Nunavik Inuit, as well as the suitability of the development vision for the territory of Nunavik for the next 25 years. For these reasons, the KEAC is of the opinion that all Nunavimmiut should become familiar with the document.

The KEAC understands that *Plan Nunavik* mirrors closely the development sectors contained in the Québec government's Plan Nord. Notwithstanding, the KEAC believes that regional environmental concerns and priorities should have been presented in a separate section. For example, the environmental challenges focused on by the KEAC in its work, such as the creation of protected areas and parks, the optimization of residual materials management and climate change, are important topics in the region's Inuit communities. Perhaps if these concerns had been set out more clearly in *Plan Nunavik*, concrete solutions could be discussed, possibly in cooperation with the governments and northern development project proponents.

P.O. Box 930  
Kuujjuaq QC J0M 1C0  
Telephone: 819-964-2961, ext. 2287  
Fax: 819-964-0694  
Internet: [www.keac-ccek.ca](http://www.keac-ccek.ca)



ᑲᑎᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑕᑦ ᑲᑎᑕᑦ  
Comité consultatif de l'environnement Kativik  
Kativik Environmental Advisory Committee

The KEAC shares your opinion that any development in the region must respect the environment and the rights of Nunavik Inuit under the *James Bay and Northern Québec Agreement* (JBNQA) and that environmental laws and regulations must be strictly enforced. In this respect, the KEAC believes that it would have been appropriate for the KRG and Makivik to reiterate the need for a review of the schedules of Section 23 of the JBNQA, which set out the types of development projects automatically subject to or exempt from the environmental and social impact assessment and review procedure. The same applies for the strengthening of the public information, consultation and participation process connected with these development projects. A strengthened process would serve to improve transparency, and the participation of Inuit in the development of their communities would be boosted.

KEAC members have been informed that the preparation of another development plan entitled Parnasimautik is underway in Nunavik. We are hopeful that environmental and social protection will be given a meaningful place, which is to say that sustainable development should be an integral part of this plan.

Finally, the KEAC will continue to monitor the evolution of development under Plan Nord and other development plans that cover Nunavik.

Sincerely,

Sylvie Létourneau  
Chairperson

P.O. Box 930  
Kuujuuaq QC J0M 1C0  
Telephone: 819-964-2961, ext. 2287  
Fax: 819-964-0694  
Internet: [www.keac-cceek.ca](http://www.keac-cceek.ca)





ᑭᑎᑎᑦ ᑕᑦᑎᑦᓂᑦᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑕᑦᑕᑦ ᑭᑎᑎᑦ  
Comité consultatif de l'environnement Kativik  
Kativik Environmental Advisory Committee

Le 16 novembre 2012

Monsieur Sylvain Boucher  
Sous-ministre  
Ministère des Affaires municipales, des Régions  
et de l'Occupation du territoire  
10, rue Pierre-Olivier-Chauveau  
Québec (Québec) G1R 4J3

**OBJET : Consultation du Comité consultatif de l'environnement Kativik**

Monsieur le sous-ministre,

Créé en 1975 en vertu du chapitre 23 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois, le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) est composé de membres nommés par l'Administration régionale Kativik (ARK), le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada. Notre mandat est de surveiller le régime de protection de l'environnement et du milieu social s'appliquant au Nunavik. Nous conseillons les gouvernements du Québec et du Canada ainsi que les autorités régionales et locales sur des questions environnementales et d'utilisation du territoire.

Lors de la 132<sup>e</sup> réunion du CCEK tenue en juin 2012, les membres ont examiné le projet de loi n° 34 : *Loi pour assurer l'occupation et la vitalité des territoires* et constaté que certains organismes nordiques auraient dû être considérés lors de l'étude de ce dernier. Comme le projet de loi comporte des recommandations concernant le Nunavik en matière d'initiatives de logement, de coûts de transport, de tourisme et de création de parcs, les membres pensent que le CCEK aurait dû être invité par votre ministère à se prononcer sur ce projet de loi avant son adoption. Pour répondre adéquatement au mandat qui lui est confié, le CCEK et ses membres apprécieraient ainsi être consultés en amont de l'adoption de lois, de règlements ou de politiques qui ont des impacts sur l'environnement et le milieu social du Nunavik.

Casier postal 930  
Kuujjuaq (Québec) J0M 1C0  
Téléphone : (819) 964-2961 poste 2287  
Télécopieur : (819) 964-0694  
Internet : [www.keac-ccek.ca](http://www.keac-ccek.ca)



ᑲᑎᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑕᑦ ᑲᑎᑕᑦ  
Comité consultatif de l'environnement Kativik  
Kativik Environmental Advisory Committee

Afin de mieux favoriser le développement durable des communautés et de leur territoire, le CCEK est aussi d'avis qu'une collaboration plus étroite entre les organismes oeuvrant pour le milieu nordique et votre ministère serait souhaitable.

Veillez agréer, Monsieur le sous-ministre, l'assurance de notre considération distinguée.

La présidente,

Sylvie Létourneau

**Subject:** Le déclin du caribou : inquiétudes partagées, solutions communes  
**Date:** Wednesday, November 7, 2012 10:27:07 PM ET  
**From:** Secretariat - Caribou Workshop / Atelier sur le caribou  
**To:** Stephanie Benoit

Madame,

Merci d'avoir assisté en grand nombre à l'atelier « **Le déclin du caribou : inquiétudes partagées, solutions communes** » tenu en septembre dernier à Montréal. Le Comité organisateur est heureux de l'intérêt sincère manifesté par les participants et se félicite du désir qu'il a senti chez eux de s'impliquer dans la recherche de solutions.

Grâce à votre participation et à la qualité de votre écoute, nous croyons que cet atelier aura constitué un jalon important dans la prise de conscience par tous les intéressés de l'urgence d'identifier et de mettre en oeuvre les actions voulues pour contrer le déclin de cette ressource essentielle.

J'ai le plaisir de vous annoncer que la liste des participants ainsi que les communications des conférenciers sont déjà sur le site Internet du CCCPP; cliquer [ici](#) pour y accéder. Pour ce qui est des actes du colloque, leur publication est prévue pour décembre prochain.

Nous vous remercions sincèrement d'avoir soutenu nos efforts pour organiser cet atelier. Soyez assurés que nous nous tenons prêts à poursuivre notre collaboration avec tous les intéressés afin d'assurer la conservation et un usage responsable des troupeaux des Torngat, de la rivière George et de la rivière aux Feuilles.

Recevez mes salutations distinguées et celles du Comité organisateur.

La secrétaire de l'Atelier,



Nicole Gougeon

**Secrétariat de l'atelier**  
**« Le déclin du caribou : inquiétudes partagées, solutions communes »**  
a/s Gestion d'événements O'Donoghue et associés ltée  
75, chemin Mountain  
Mansonville, Québec  
Canada J0E 1X0

Téléphone : (450) 292-3456 poste 228  
Télécopieur : (450) 292-3453  
Courriel : [caribou@odon.ca](mailto:caribou@odon.ca)

**Subject:** Atelier sur les ententes nordiques  
**Date:** Thursday, November 1, 2012 2:01:43 PM ET  
**From:** Stéphanie Benoit  
**To:** Justine.Desmeules@mrn.gouv.qc.ca  
**BCC:** Sylvie Létourneau  
**Priority:** High

Bonjour,

Le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) est un organisme consultatif en matière de protection de l'environnement et du milieu social du Nunavik auprès des gouvernements responsables. En cette matière, il est l'intermédiaire privilégié et officiel des gouvernements du Canada et du Québec ainsi que de l'Administration régionale Kativik et des corporations municipales nordiques.

Le CCEK a été informé de la tenue d'un atelier qui se tiendra à Québec le 14 novembre prochain relativement aux ententes nordiques et aux organisations autochtones du Nord-du-Québec. Les membres du CCEK souhaiteraient obtenir davantage d'information à propos de cet atelier:

1. l'objectif de la rencontre;
2. le type de fonctionnaires concerné par la formation;
3. le nombre de personnes attendues;
4. le lieu exact de la rencontre.

Le CCEK voudrait aussi savoir quels seront les dossiers fauniques abordés, le cas échéant.

Vous remerciant d'accorder une attention particulière à ma demande, je vous souhaite une agréable fin de journée.

Stéphanie Benoit, Secrétaire exécutive  
Comité consultatif de l'environnement Kativik /  
Kativik Environmental Advisory Committee

C. P. 930, Kuujjuaq (Québec) J0M 1C0  
(819) 964-2961 poste 2287  
(819) 964-0694  
[sbenoit@krg.ca](mailto:sbenoit@krg.ca)

---

**From:** "Marc Jetten (CCEJC-JBACE)" <[marc.jetten@ccebj-jbace.ca](mailto:marc.jetten@ccebj-jbace.ca)>  
**Date:** Wed, 31 Oct 2012 08:30:35 -0400  
**To:** Stéphanie Benoit <[sbenoit@krg.ca](mailto:sbenoit@krg.ca)>  
**Cc:** "Nancy L. Dea" <[nancyldea@gmail.com](mailto:nancyldea@gmail.com)>  
**Subject:** Atelier sur ententes nordiques

Bonjour Stéphanie,

Je te fais suivre l'information concernant un atelier organisé par le MRN pour les fonctionnaires travaillant avec le milieu nordique. Tu peux contacter Mme Desmeules si le CCEK veut y faire une présentation également.

Salutations,

Marc Jetten

---

**De :** [Justine.Desmeules@mrn.gouv.qc.ca](mailto:Justine.Desmeules@mrn.gouv.qc.ca) [<mailto:Justine.Desmeules@mrn.gouv.qc.ca>]

**Envoyé :** 19 octobre 2012 09:49

**À :** [marc.jetten@ccebj-jbace.ca](mailto:marc.jetten@ccebj-jbace.ca)

**Objet :** Formation

**Importance :** Haute

Monsieur Jetten,

La Direction de la Protection de la faune du Nord-du-Québec, en collaboration avec Environnement Canada et Pêches et Océans Canada, organise une formation pour ses gestionnaires portant sur les ententes nordiques et sur les organisations autochtones du Nord-du-Québec. Cette formation est organisée dans le cadre d'une entente qui lie nos trois organisations. Nous attendons une vingtaine de participants.

J'aimerais connaître votre intérêt à venir nous entretenir sur la mission, les rôles, le fonctionnement du CCEBJ. Nous réservons 15 à 20 minutes par organisation. La formation aura lieu le 14 novembre prochain, à Québec. Bien entendu, vos frais de déplacement vous seront remboursés.

Je joins à ce courriel l'ordre du jour de cette journée de formation. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec moi au 418-748-7701 au poste 233. Espérant vous compter parmi nous, je vous souhaite une excellente journée.

Justine Desmeules, biologiste  
Adjointe au directeur de la protection de la faune  
Direction de la protection de la faune du Nord-du-Québec

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune  
951 boulevard Hamel  
Chibougamau, Québec G8P2Z3  
Téléphone: 418 748-7701 poste 233  
Télécopieur: 418 748-3823  
Courriel: [justine.desmeules@mrnf.gouv.qc.ca](mailto:justine.desmeules@mrnf.gouv.qc.ca)

**Subject:** FW: Lettre - Invitation à rencontrer le Comité consultatif de l'environnement Kativik  
**Date:** Thursday, October 25, 2012 3:04:57 PM ET  
**From:** Stephanie Benoit  
**To:** Sylvie Létourneau, Paule Halley, Claude Abel, Tremblay, Gilles H., Thessa Girard-Bourguoin, Michael Barrett, Adamie Kalingo, c.arngak@avataq.qc.ca, Nancy Dea  
**Priority:** High

Bonjour à tous / Hi everyone,

*(An English message will follow)*

Je viens tout juste de recevoir un appel téléphonique de Mme Anne-Marie Saint-Cerny (adjoindue administrative du ministre Daniel Breton) qui a, d'une part, accusé réception de l'invitation du CCEK transmise le 18 octobre dernier et, d'autre part, signifié, à la demande du dit ministre, que cette invitation est présentement sur la pile du courrier prioritaire. Mme Saint-Cerny a, par ailleurs, adressé des excuses au CCEK pour la réponse qu'elle a qualifiée de "tardive"; la réception d'un volume considérable de courrier aurait causé ce retard.

Soyez assurés que je serai attentive, plus que jamais, lors du suivi des communications du CCEK au cours des prochaines journées et semaines.

Respectueusement,

---

I have just just received Mrs Anne - Marie Saint-Cerny's phone call (administrative assistant of Minister Daniel Breton) which, on one hand, acknowledged receipt of the invitation of the KEAC transmitted October 18th of this year and, on the other hand, meant, at the request of said Minister, that this invitation is at present on the pile of the priority mail. Mrs Saint-Cerny sent, besides, excuses to the KEAC for the answer which she considered as "late"; the reception of a considerable volume of mail would have caused this delay.

Be assured that I shall be attentive, more than ever, during the follow-up of the communications of the CCEK during the next days and weeks.

Respectfully,

Stéphanie Benoit, Secrétaire exécutive  
Comité consultatif de l'environnement Kativik /  
Kativik Environmental Advisory Committee

C. P. 930, Kuujuaq (Québec) J0M 1C0  
(819) 964-2961 poste 2287  
(819) 964-0694  
[sbenoit@krg.ca](mailto:sbenoit@krg.ca)

---

**From:** Stephanie Benoit <[sbenoit@krg.ca](mailto:sbenoit@krg.ca)>  
**Date:** Thu, 18 Oct 2012 09:39:23 -0400  
**To:** "daniel.breton@mddep.gouv.qc.ca" <[daniel.breton@mddep.gouv.qc.ca](mailto:daniel.breton@mddep.gouv.qc.ca)>  
**Subject:** Lettre - Invitation à rencontrer le Comité consultatif de l'environnement Kativik

Monsieur le ministre,

Le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) a été créé en vertu du chapitre 23 de la Convention de la